

<b>El que sembra su maíz</b>	<b>Celui qui sème son maïs</b>
Paroles et musique : Miguel Matamoros	Traduction de Fabrice Hatem
Huye, huye...	Oyez, Oyez...
<p>Donde esta Mayor, donde esta  Ya no vende por las calles  Ya no pregona en la esquina  Ya no quiere trabajar.</p>	<p>Mais où Mayor est-il passé  Il ne vend plus rien dans les rues  Il ne chante plus aux carrefours  Il ne veut plus travailler.</p>
<p>El que siembra su maíz,  <i>Que se coma su pinol.</i> (répét.)<sup>1</sup>.</p>	<p>Celui qui sème son maïs,  Qu'il se mange aussi la galette</p>
<p>La mujer en el amor, <i>si señor</i>  Se parece a la gallina, <i>como no.</i> (bis)  Que cuando se muere el gallo, <i>si señor</i>  A cualquier pollo se arrima, <i>como no.</i></p>	<p>La femme dans l'amour, oui monsieur  Elle ressemble à la poule, comment donc.  Une fois que le coq est mort, oui monsieur  Avec un poussin elle se colle, comment donc.</p>
El que siembra ...	Celui qui sème...
<p>Muchacha dice tu abuela, <i>si señor</i>  No te metas en la cocina, <i>como no.</i> (bis)  Que el que tiene gasolina, <i>si señor</i>  No ha de jugar con candela, <i>como no.</i></p>	<p>La grand-mère dit à la gamine, oui monsieur  Ne te fourre pas dans la cuisine, comment donc.  Quand on porte de la gazoline, oui monsieur  On n'joue pas avec les bougies, comment donc.</p>
El que siembra ...	Celui qui sème...
<p>No te parece Rufina, <i>si señor</i>  Mirar en el farallón, <i>como no.</i> (bis)  Y ver rodar el trombón, <i>si señor</i>  Hasta que se desafine, <i>como no.</i></p>	<p>Tu n'as pas vu Rufina, oui monsieur  Regarder vers la falaise, comment donc.  Et voir dégringoler le trombone, oui monsieur  Jusqu'à ce qu'il se dégingue, comment donc.</p>
El que siembra ...	Celui qui sème...
<p>Ya mi cantar ha gustado, <i>si señor</i><sup>2</sup>  Aquel que me esta escuchando, <i>como no</i> (bis)  Seguro esta recordando, <i>si señor</i>  Cosas del tiempo pasado, <i>como no.</i></p>	<p>Ma chanson a bien enchanté, oui monsieur  Celui qui l'a écoutée, comment donc.  Elle lui a sûrement rappelé; oui monsieur  Des choses du temps passé, comment donc.</p>

<sup>1</sup> Les paroles en italiques sont interprétées par le chœur.

<sup>2</sup> Cette strophe ne figure pas dans l'interprétation du Trio Matamoros proposée en lien.